



Na-neun gon-kyeong-e cheo-haet-da!

I'm in Trouble!

나는 곤경에 처했다!

So Sang-min

„I'm sorry“ – mehr hat er selten zu sagen. Schon wieder hat Sun-woo das Rendezvous mit seiner Freundin verpatzt, wieder verspricht er Besserung und landet doch nur beim nächsten Saufgelage.

Es scheint sie überall auf der Welt zu geben, die etwa Dreißigjährigen, die partout nicht erwachsen werden wollen. So wie der junge Mächtegern-Dichter Sun-woo aus Seoul. Er lehnt jede Verantwortung ab, lebt in den Tag hinein und erweist sich als beziehungsunfähig. Wenn Sun-woo durch die Straßen und Kneipen der koreanischen Hauptstadt zieht, erinnert er ein wenig an die Tagediebe der französischen Nouvelle Vague. Auch seine Verweigerung scheint Trotz gegen eine Gesellschaft zu sein, die ihre Jugend mit permanentem Leistungs- und Erfolgsdruck bedrängt. Auch er geht auf die Suche nach neuen Beziehungsformen, wird aber immer wieder von den eigenen romantischen Vorstellungen der Liebe eingeholt. Auch wenn So Sang-min einen bewusst lakonischen Blick auf seinen driftenden Helden wirft, spürt man doch seine Anteilnahme. *I'm in Trouble!* ist eine Komödie mit tragischen Untertönen über einen Tüchtigkeitsverweigerer. Die ruhigen Einstellungen wirken wie ein Gegengift zur koreanischen Großstadtheftik.

Anke Leweke

It's rare for Sun-woo to say anything other than "I'm sorry". After messing up the rendezvous with his girlfriend and making the usual promises that it won't happen again, he still ends up at the next drinking session anyway.

It's as if you can find them all over the world, those 30-year olds or roundabout, who are simply unwilling to grow up, the young wanna-be poet Sun-woo from Seoul being a prime example. He refuses to take any sort of responsibility, lives for the moment and has proved himself incapable of forming relationships. As Sun-woo drifts through the streets and bars of the Korean capital, he reminds us somewhat of the layabouts of the Nouvelle Vague; his refusal to conform seems like act of defiance against a society that puts its young people under constant pressure to succeed. He also goes in search of new types of relationships, but his own romantic ideas of love always stand in his way. Although So Sang-min views his drifting hero in a consciously laconic manner, you can still feel that he has sympathy for him. *I'm in Trouble!* is a comedy with tragic undertones about someone who refuses to bow to efficiency, the calmness of the shots working like an antidote to the hectic nature of the Korean capital.

Anke Leweke

Fragile heroes, fragile virtues

Personally, romantic movies are not my cup of tea. Those films that portray the beautiful journey of two people falling in love and struggling to hold on to that love against all odds may touch the audience with warmth, but I feel that at the same time, inferior aspects of life seem to evaporate from the bottom. Maybe it's because I am a particularly inferior person but when I look deep into myself, sacred virtues such as faith, love and loyalty seem all too vulnerable. Of course, it's because of this vulnerability that defending these virtues is all the more valuable but, isn't also true that I (or we) mere mortals are so easily swayed by temptation? I wanted to make a film about the more human side of people and as way of doing that, chose a love story of a man with weak and vulnerable emotions. *So Sang-min*

The misery in our lives

Director So Sang-min has had a continuous dream to make movies since his high school years, and has continued to walk down the road of movies since he experienced a flash-like inspiration "when [he] saw *The Power of Kangwon Province* in [his] college sophomore year and realized movies can be made like this too." The short films he made at the Korean Academy of Film Arts, which he entered only after trying three times, were mostly love stories too. It's supposedly because "there were many memories in my mind, not because I was good in relationships," but he also has faith in the statement "the feeling of love is an essential problem for all." (...)

In *I'm in Trouble!*, people who can't decide which direction their life should go, but still try to continue their miserable desires, fail to mingle with others and move on. Director So Sang-min believes "people don't change easily once they are over 20." Sure enough, this shameless man has a wonderful talent in placing those around him instead of himself in trouble. Overly self-absorbed, Seon-u is dull and sends out a gloomy aura that feels like things can be spoiled any moment. He walks around naked and drunk at a rest house, deceives his long-time girlfriend, has sex with the woman his friend loves – the friend who kindly looked after him all along – and goes to a happy gathering of his schoolmates and turns it into a mess. This man, on a continuous project of self-degradation that is not laudable at all, has no energy to fulfill his desires, to wait for the desires to come true, nor does he have any initiative or delight in resolving the agonies of life. (...)

The sense of comically capturing the misery prevalent in our lives reminds us of sharp satire by Woody Allen rather than that of Hong Sang-soo. The brilliant description of life and creation of a story with it as basic material are its extraordinary cinematic outcomes. Descriptions as real as this on the emptiness of the universe and fatigue of relationships are not common, and his talent on recreating the mediocre events of everyday with a microscopic eye makes the future of this young director bright.

Jang Byung-won, in: Korean Cinema Today, 11/12 2009

Fragile Helden, fragile Werte

Mir persönlich liegen Liebesfilme nicht besonders. Diese Filme über die wunderbare Reise zweier Menschen, die sich ineinander verlieben und allen Widerständen zum Trotz an ihrer Liebe festhalten, berühren vielleicht das Publikum mit ihrer Wärme; mir sind bei diesen Geschichten immer die weniger hehren Aspekte des Lebens wichtiger. Vielleicht hat das damit zu tun, dass ich ein außergewöhnlich unmoralischer Mensch bin, aber wenn ich tief in mich hineinhörche, dann erscheinen mir heilige Werte wie Glaube, Liebe und Treue allzu fragil. Natürlich ist es gerade aufgrund dieser Fragilität umso mehr anzuerkennen, wenn sie verteidigt werden, aber ist es nicht ebenso wahr, dass wir alle sehr leicht in Versuchung geraten? Ich wollte einen Film über menschliche Schwächen machen und habe dafür die Liebesgeschichte eines labilen, verletzlichen Mannes gewählt.

So Sang-min

Die Misere des Lebens

Regisseur So Sang-min hat schon in der Highschool davon geträumt, Filme zu machen. Als er in seinem zweiten Collegejahr *The Power of Kangwon Province* sah, begriff er schlagartig, dass man auch auf diese Weise Filme machen kann. Die Kurzfilme, die er an der Korean Academy of Film Arts – in die er erst nach dem dritten Anlauf aufgenommen wurde – realisiert hat, waren größtenteils Liebesfilme. Er erklärt das damit, dass „mein Kopf voller Erinnerungen war, auch wenn mir Beziehungen nie besonders glücklich sind“. Gleichzeitig ist er überzeugt: „Das Gefühl der Liebe ist für jeden ein Problem.“ (...)

Die Figuren in *I'm in Trouble!* können sich nicht entscheiden, welche Richtung ihr Leben nehmen soll, und sind nicht in der Lage, sich von ihren unseligen Begierden freizumachen; es gelingt ihnen nicht, mit anderen in Kontakt zu kommen und sich weiterzuentwickeln. Regisseur So Sang-Min glaubt, dass „Menschen sich nur schwer verändern können, wenn sie erst einmal älter als 20 sind“. Tatsächlich hat die unverschämte Hauptfigur in diesem Film ein wunderbares Talent, alle Menschen in ihrer Umgebung in Schwierigkeiten zu bringen. Übermäßig egozentrisch und lustlos, wie er ist, hat Sun-woo eine finstere Ausstrahlung, die einem das Gefühl vermittelt, als könne alles von einem Moment auf den anderen in Zerstörung umschlagen. Er läuft nackt und betrunken in einer Herberge herum, betrügt seine langjährige Freundin, hat Sex mit der Frau, die sein Freund liebt – der sich im Übrigen die ganze Zeit über liebevoll um ihn gekümmert hat –, und besucht ein fröhliches Treffen seiner Schulkameraden, um es in einen Scherbenhaufen zu verwandeln. Dieser Mensch bringt bei seinem unrühmlichen Projekt der fortgesetzten Selbsterniedrigung weder die nötige Energie auf, um seine Wünsche zu realisieren oder auch nur darauf zu warten, dass sie realisiert werden, noch zeigt er irgendeine Initiative, geschweige denn Freude daran, die Leiden der Existenz zu überwinden. (...) Der Sinn für Komik, mit dem hier die Misere des Lebens dargestellt wird, erinnert eher an Woody Allens Satiren als an die Filme von Hong Sang-soo. Die geistreichen Schilderungen des Alltagslebens machen *I'm in Trouble!* zu einem außergewöhnlichen Film. Szenen, die so realistisch sind wie die, in der es um die Leere des Universums oder um das Thema Beziehungsmüdigkeit geht, gibt es im Kino selten; So Sang-mins Talent, unspektakuläre Ereignisse des Alltags mit mikroskopischem Blick in Filmszenen umzusetzen, lässt eine strahlende Zukunft dieses jungen Regisseurs erwarten.

Jang Byung-won, in: Korean Cinema Today, 11/12 2009



So Sang-min wurde 1977 in in Cheong-ju geboren. Er studierte zunächst Religionswissenschaft, bevor er ein Regiestudium an der Korean Academy of Film Arts aufnahm. Nach drei Kurzfilmen ist *I'm in Trouble!* sein erster abendfüllender Spielfilm.

So Sang-min was born in Cheong-ju in 1977. He began studying religious studies before switching to the Korean Academy of Film Arts to study directing. After three short films, *I'm in Trouble!* is his first feature-length film.

Films/Filme

2006: *Beyond the Pleasure Principle* (short film). *A Condition of the Man* (short film). 2009: *Na-neun gon-kyeong-e cheo-haet-da!/ I'm in Trouble!*

Land: Republik Korea 2009. **Produktion:** Korean Academy of Film Arts (KAFA), Seoul. **Regie, Drehbuch:** So Sang-min. **Kamera:** Ou Tae-seok. **Schnitt:** Kim Chang-joo. **Ausstattung:** Park Ji-hyun. **Ton:** Kim Wan-dong. **Sound Design:** Sung Un-yong, Lee In-kyu. **Musik:** Shim Hyung-jung. **Kostüme:** Bong Si-nae. **Produzent:** Song Hyuk-jo. **Darsteller:** Min Sung-wook (Sun-woo), Lee Seung-jun (Seung-kyu), Jeong Ji-yeon (Juna), Kim Joo-ryung (Soon-ae).

Format: HDCam, 16:9, Farbe. **Länge:** 98 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Originalsprache:** Koreanisch. **Uraufführung:** 11. Oktober 2009, Internationales Filmfestival Pusan. **Weltvertrieb:** CJ Entertainment, 2F., 602 Sinsadong, Gangnam-gu, Seoul 135-893, Korea. Tel.: (82-2) 20 17 12 11, Fax: (82-2) 20 17 12 40, E-Mail: heejeon@cj.net; www.cjent.co.kr